

三瀧正道
著

論説体中国語読解力養成講座

新聞・雑誌からインターネットまで

《内容見本》

●三瀧正道 著
論説体中国語 読解力養成講座 新聞・雑誌からインターネットまで
東方書店

東方書店

構文4：“A 是一个 B” 型の文

[構文の説明]

- ①会話体、論説体を問わず、主語に対する具体的な説明をする場合には、主語が単数だとわかっている場合でも、述部の先頭に[“一”+量詞]が置かれます。くれぐれも「1つの」と訳さないようにして下さい。
- ②この構文ではしばしば“一”が省略されます。

[例文]

曼彻斯特联队可是一支了不起的球队。

用語 チェック “曼彻斯特联队”：イギリス、プレミアリーグの強豪。

文法 チェック ①“一支”：“球队”にかかる数量詞です。ここでは「マンチェスターユナイテッドはこういったチームだ」という、主語を具体的に説明する口調を示します。

②数詞の“一”は省略可能ですので、次のように言うことも可能です。

“曼彻斯特联队是支了不起的球队。”

翻訳 チェック “可”：話し手の強い思い入れ（「本当に」）を示します。

(訳：マンチェスターユナイテッドは本当にたいしたチームだ)

[練習問題4]

1. 公民道德建设是一个复杂的社会系统工程。
2. 实施知识产权战略是一项宏伟的工程。
3. 无障碍设施建设，是一个城市文明进步的体现。
4. 加强监督是一个实现司法公正的重要保障。
5. 华榕超市集团曾是一家知名的民营商业企业。
6. 今年是个柑橘丰收年。
7. 残疾考生上大学已不再是件难事。
8. 民族精神是一个民族赖以生存和发展的精神支撑。

語注 1. 社会系统：社会システム 2. 知识产权：知的財産権 3. 无障碍设施：バリアフリー／文明：モラル、マナー、エチケット 4. 华榕超市集团：華榕スーパーグループ／家：企業の量詞 7. 残疾考生：障害者受験生／不再是～：もはや～ではない 8. 赖以～：～を頼る

構文5：形容詞述語文

[構文の説明]

中国語の形容詞は単独で述部を構成できます。英語はbe動詞の助けが必要ですが、中国語では、それに似た“是”を加える必要はありません。

[例文]

亚洲市场的发展领域极为广阔。

用語 “亚洲”：アジア。
チェック

文法 “极为”：書き言葉では程度副詞の接尾辞として“为”がよく使われます。
チェック 例) “稍为”「いささか」／“较为”「やや」／“最为”「もっとも」／“尤为”「とりわけ」

(訳：アジア市場の発展領域はきわめて広い)



[練習問題5] (下線部は形容詞が述語となった主述構造部分を示します)

1. 我觉得中国体育市场非常辉煌。
2. 海河、辽河的污染相当严重。
3. 俄中两国的政治和经济关系都非常好。
4. 阿根廷汽车保有量较大。
5. 研究生找工作人数少了要求高了。
6. 非洲是发展中国家最集中的大陆。
7. 学生课业负担过重是基础教育的一大顽症。
8. 美国是当今世界信息技术最发达的国家。
9. 日本金融市场限制过多是最主要的弊病。

語注 2. 海河、辽河：ともに渤海湾に流れ込む河の名 3. 俄中：ロシアと中国 4. 阿根廷：アルゼンチン 5. 研究生：大学院生 6. 非洲：アフリカ／发展中国家：発展途上国。先進国は“发达国家” 8. 信息：情報

5. 論説体の小道具たち

① 動詞の前に置かれる“所”の用法

“所”は動詞の前に置かれ、名詞句化したり、名詞の修飾語にしたりします。

我们对你们所取得的成就感到由衷的高兴。

(我々は、あなたたちが得た成果に対し、心からお喜び申し上げます)

朝鲜政府改变外交政策是形势所迫。

(北朝鮮が外交政策を変えたのは、状況に迫られてのことだ)

② 動詞の後ろに置かれる“自”

“自”は動詞の後ろに置かれて、動作の起点を示します。

我国个人所得税主要来自城镇居民。

(わが国の個人所得税は主として都市部の住民によるものだ)

③ “A至B”の用法

会話体の“从A到B”を論説体では“A至B”といいます。時間的距離、空間的距離どちらにも使えます。

9月12日至18日是全国推广普通话宣传周。

(9月12日から18日は全国共通語宣伝週間だ)

④ “与～相V”の用法

介詞の“与”は“相V”とよく呼応するので、覚えておくと文の解読に役立ちます。

企业服务工作的各个方面都与企业信誉相关。

(企業の顧客サービスの各分野はいずれも企業の信用と関係する)

⑤ “V成”“V成为”

“为”のほかに“成”も動詞と複合語を構成し、動作の結果どうなったかを示します。多くは複合語として認識されています。2音節動詞には、4音節にするために“成为”がよく使われます。

迷信永远不可能变成科学。

(迷信は永久に科学に変わることはない)

我首先在作风上将国家足球队建设成为一流的运动队。

(私はサッカーナショナルチームを、まずマナーの点で一流にします)

[練習問題5]

1. 谋求和平与稳定是非洲人民最大的利益所在。
2. 电动汽车比汽油发动机汽车一般要贵 2至4成。
3. 我已经把歌词拼音改成文字了。
4. 人类最早的祖先来自非洲。
5. 商标作为商品的标志, 与市场经济紧密相连。
6. 加拿大的制成品在中国市场中所占地位越来越重要。
7. 孝襄高速公路是银川至武汉高速公路的重要一段。
8. 许多国家与美国在伊拉克问题上的立场相左。
9. 护村河的水引自奉化江支流东江。
10. 我们要把我军建设成为一支现代化正规化的革命军队。
11. 新舟 60 将投入天津至大连、烟台等航线运营。
12. 轻工业主要是消费品工业, 与人民的生活息息相关。
13. 陕西队今天摘取了 4 枚田径金牌, 有 3 枚出自竞走。
14. 我国改革开放和经济建设取得世所公认的成就。
15. 我们都把“假日经济”看成是前途无限的商机。
16. 南宁至百色的右江长廊已种植芒果 33 万亩, 年产量达 1 万多吨。
17. 日本政府刺激经济复苏的作法与过去相近。
18. 时下, 许多餐厅在卖来自日本的“神户牛肉”。
19. 西班牙能源资源不足, 所需能源 80% 多要靠进口。
20. 新加坡把这个中新两国政府合作项目办成一流的工业园。

語注 1. 非洲: アフリカ 6. 加拿大: カナダ 7. 孝襄、银川、武汉: 地名 8. 伊拉克: イラク 9. 护村河、奉化江、东江: 河の名 11. 新舟 60: 中国国産機の名称/天津、大连、烟台: 地名 13. 陕西: 陝西省 15. 假日经济: 休日ビジネス 19. 西班牙: スペイン 20. 新加坡: シンガポール

コラム

助詞の省略

論説体では、語調が優先します。そこで、助詞はかなり思い切って省略されます。
例えば、連体修飾語（限定語）を導く“的”は1つのフレーズ内では、まず一番重要な1つに限定するのが普通で、いくつもあると、読みづらい文になってしまいます。
象徴的な例を1つ。

邓小平建设有中国特色社会主义理论

「中国的特色を持った社会主義を建設するという鄧小平の理論」

連用修飾語（状況語）を導く“地”や、アスペクト助詞の“着”“了”“过”にも似た傾向があります。